

ORIGINALI

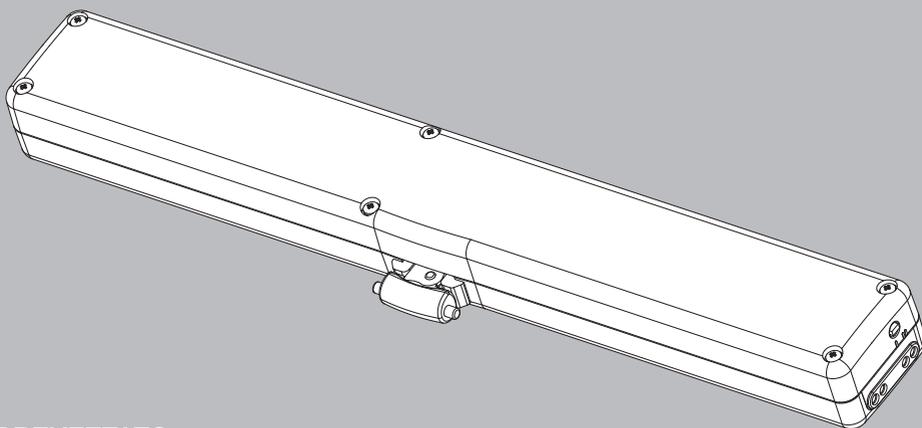
IT

EN

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS

COLLEGAMENTI ELETTRICI C20 TANDEM
ELECTRIC CONNECTIONS C20 TANDEM

C20
TANDEM



BREVETTATO

IT - Informazioni aggiuntive per una corretta installazione

EN - Additional information for a correct installation



COD. 0P5181

VER.4.0

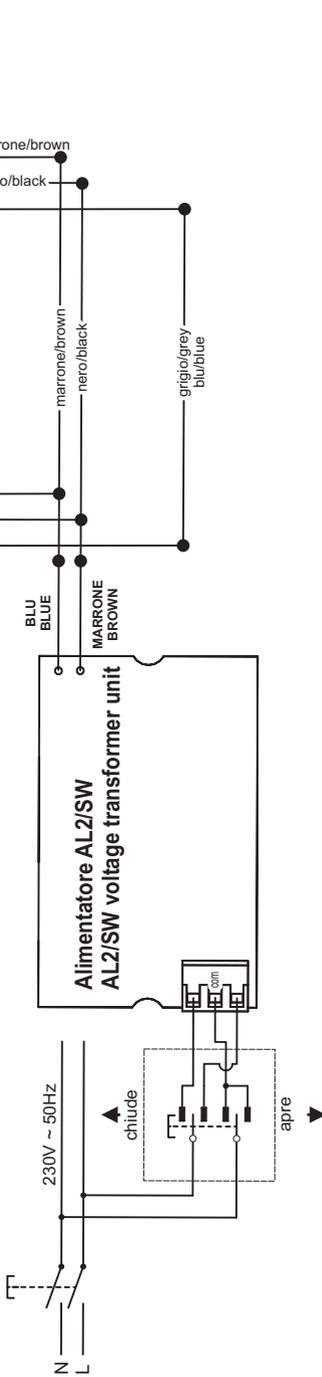
REV.11.08

TOPP SPA

Via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia
Tel. +39 0444 656700 - Fax +39 0444 656701
Info@topp.it - www.topp.it

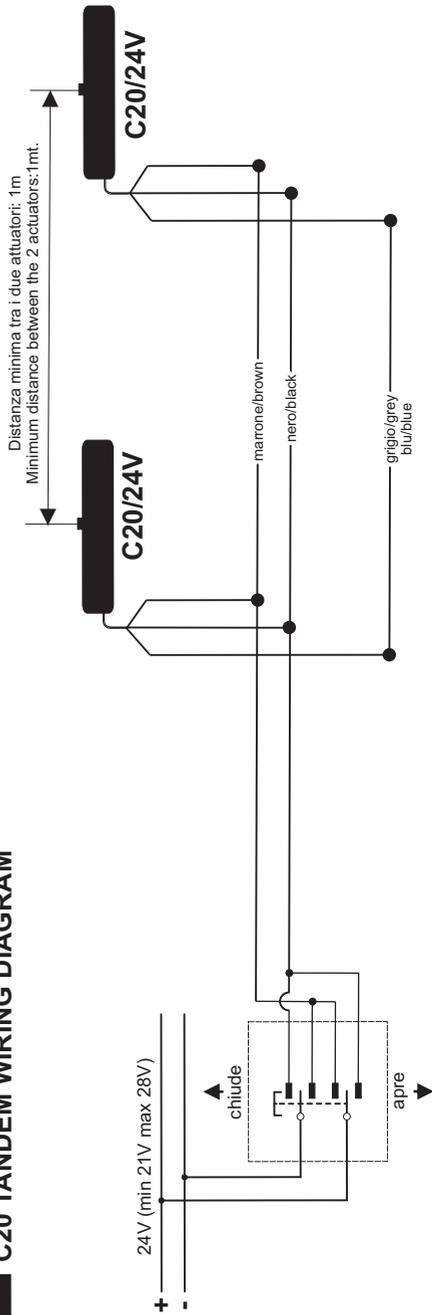
C20 TANDEM SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO
C20 TANDEM WIRING DIAGRAM

230 V



C20 TANDEM SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO
C20 TANDEM WIRING DIAGRAM

24 V



IT DATI TECNICI**EN TECHNICAL DATA**

	C20Tandem/230V	C20Tandem/24V
Tensione d'alimentazione / Power supply voltage	230 V ~ 50 Hz	24 V ---
Assorbimento / Absorbed current	0,22 A	0,75 A
Potenza assorbita a carico / Absorber power with load	45 W	18 W
Forza di spinta e trazione / Thrust and tractive force	400 N	
Velocità di traslazione a vuoto	8 mm/s	7,5 mm/s
Durata della corsa a vuoto (360 mm)	46 s	48 s
Distanza minima tra i due attuatori/Minimun distance between the 2 actuators		1m
Distanza motori (sez. cavi 1,5mmq.) / Distance between the actuators (wire sec. 1,5mmq)		20m
Distanza motori (sez. cavi 2,5mmq.) / Distance between the actuators (wire sec. 2,5mmq)		150m
Lunghezza massima corsa di esercizio (non selezionabile) / Operation stroke lenght max (no selection)		360mm *
* per lunghezze corsa inferiori a 360mm contattare il costruttore / For travel lengths less than 360mm contact the manufacturer		

Per le altre caratteristiche tecniche vedere il manuale istruzioni C20 / For all other technical characteristics see C20 instruction manual.

IT AVVERTENZE GENERALI**EN GENERAL RECOMMENDATIONS**

 Gli schemi di collegamento riportati in questo disegno sono da utilizzarsi esclusivamente per il collegamento di due attuatori mod.C20 Tandem 24V.

 Il kit C20 Tandem è stato appositamente selezionato in fase di montaggio per essere utilizzato su di uno stesso serramento.

 **Non abbinare sullo stesso serramento attuatori C20 tandem provenienti da imballi diversi.**

 Prestare attenzione ai collegamenti elettrici e, in particolare, assicurarsi del corretto collegamento del comune necessario per garantire il controllo del tandem.

 **In caso di blocco di uno dei due attuatori o di entrambi è vietato eseguire comandi di chiusura o di apertura. Contattare il servizio di assistenza tecnica.**

 Per garantire la corretta funzionalità del sistema, tra il comando di apertura e quello di chiusura degli attuatori, è indispensabile portare l'interruttore bipolare di comando in posizione "0" per almeno due secondi.

 È obbligatorio utilizzare cavi di collegamento elettrico in doppio isolamento.

 È obbligatorio collocare lo switching all'interno di una scatola chiusa in doppio isolamento elettrico.

 È fatto obbligo che l'installatore legga e comprenda il manuale standard relativo all'attuatore presente all'interno della confezione e ne osservi scrupolosamente tutte le indicazioni riportate. In caso di problemi e/o incertezze, consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o direttamente a Topp spa.

 The above wiring diagrams have to be followed only to perform the connection of two C20 motors, type Tandem at 24V DC.

During production C20 tandem sets are pre-set to work together on the same frame.

 **For this reason, we recommend not to install C20 actuators coming from different boxes on the same window.**

 It is advisable to check wiring diagrams, in particular the correct connection of the COMMON wire enabling the tandem function control.

 **In case one or both the actuators stop working please call the technical assistance service. Operating the opening or closing button is forbidden.**

 To assure a correct performance of the system, between the opening and closing command of the actuators, it is required to leave the 2 poles control switch in OFF position for at least 2 seconds.

 It is compulsory to install cables with double insulation.

 It is compulsory to install the switching feeder inside a closed box double insulated.

 Before installing and using the actuators, it is compulsory that the installer and the user carefully read, understand and follow the standard instructions manual supplied with the C20 actuator in all its parts. For any further problems or doubts, please contact your retailer or directly TOPP spa.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia per vizi o difetti di cui all'art. 1490 del Codice Civile, copre i prodotti e le singole parti di questi per un periodo di 24 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica.

La garanzia di buon funzionamento degli apparecchi accordata dal costruttore, s'intende nel senso che lo stesso s'impegna a riparare o sostituire gratuitamente, nel più breve tempo possibile, quelle parti che dovessero guastarsi per difetto di costruzione o vizio di materiale, durante il periodo di garanzia. L'acquirente non può vantare diritto ad alcun risarcimento per eventuali danni o altre spese. Sono escluse dalla garanzia le parti fragili o esposte a naturale usura come pure ad agenti o procedimenti corrosivi, a sovraccarichi anche se solo temporanei, ecc... Il costruttore non risponde per eventuali danni causati da errato montaggio, manovra o inserzione, da eccessive sollecitazioni o da imperizia d'uso.

Il costruttore non risponde se il prodotto è stato manomesso, smontato, privo di etichetta o comunque con segni evidenti di urto od altro. Le riparazioni in garanzia sono sempre da intendersi "franco fabbrica produttore". Le spese di trasporto relative (andata/ritorno) sono sempre a carico dell'acquirente. Per eventuali sopralluoghi di personale specializzato resta a carico del costruttore il costo di mano d'opera, fatta eccezione per i luoghi non facilmente ispezionabili che rendono onerosi gli accertamenti e le manutenzioni del caso. In ogni caso debbono essere rimborsate le spese di locomozione (andata/ritorno), le ore di viaggio, e le spese di vitto e alloggio. **La garanzia è valida solo se il presente modulo, facente parte delle istruzioni per l'installazione e l'uso, è compilato in tutte le sue parti ed è stato specificato il motivo del guasto lamentato.**

I prodotti devono essere installati e usati nel rispetto delle caratteristiche tecniche e istruzioni impartite da TOPP, nonché secondo l'osservanza delle norme di sicurezza e le disposizioni, che regolano l'installazione e l'uso d'apparecchiature elettriche, in vigore nel paese dove i prodotti sono installati e usati. A tal fine l'acquirente solleva espressamente TOPP da qualsivoglia responsabilità in ordine agli usi impropri, alla mancata osservanza delle norme di sicurezza, delle specifiche tecniche e delle istruzioni per l'installazione e l'uso.

EN CERTIFICATE OF GUARANTEE

The warranty for the products, and their single parts, defective for poor materials or manufacturing defects is extended for a period of 24 months from the date of dispatch by the manufacturer.

The manufacturer provides that the products are reliable, which means that he undertakes to repair or replace free of charge any of the parts proved to be defective in materials or manufacturing during the warranty period, in the shortest possible time. The purchaser shall not expect any refund for any damage due to improper installation or any other expenses. Such warranty will not however apply to any particularly fragile parts, or to parts exposed to natural wear as well as to corrosive operations and to current overloads (even if only temporary), etc. The manufacturer shall not be considered liable against any damages due to improper installation, manoeuvring or insertion, as well as to excessive solicitations or misuse.

The manufacturer shall not be liable if the product has been modified, dismantled, if the label is missing or if it shows clear signs of collision or other. Repairs under guarantee are considered "ex manufacturer's factory", which means that all the arising transport expenses (in- and outward) are always to the purchaser charge. For any inspections by a skilled staff, cost of labour shall be to the manufacturer charge with the exception for places not easily reachable where verifications and maintenance may be onerous. Displacement costs (in- and outward journey), journey hours, board and lodging must, on the other hand, be refunded from the purchaser. **Such warranty has validity only if the present form, being part of the instructions manual, is duly filled in and the damage cause is clearly described in the assistance report.**

The products must be installed and used in compliance with the technical features and the instructions given by TOPP, as well as according to the safety regulations and the standards that rule the installation and employment of the electrical devices in the country where the products are installed and used. For such reason, the purchaser expressly relieves TOPP from any responsibility arising from improper use, from the inobservance of the safety regulations, of the technical specifications as well as of the operating instructions.

MODELLO MODEL		NOTE / TECHNICAL REPORT										
NR.SERIE SERIAL No.	<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>											
CLIENTE CUSTOMER	_____											
INDIRIZZO ADDRESS	_____ _____											
RIVENDITORE (TIMBRO E FIRMA) RETAILER'S NAME (STAMP AND SIGNATURE)												
_____ 												